

Kawża C-426/07

Dariusz Krawczyński

vs

Dyrektor Izby Celnej w Białymstoku

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa

mill-Wojewódzki Sąd Administracyjny w Białymstoku)

“Taxxi interni – Taxxi fuq il-vetturi bil-mutur – Dazju tas-sisa – Vetturi u?ati – Importazzjoni”

Sommarju tas-sentenza

1. *Dispożizzjonijiet fiskali – Armonizzazzjoni tal-liġijiet – Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud – Projbizzjoni tal-?bir ta’ taxxi nazzjonali o?ra li g?andhom in-natura ta’ taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?*

*(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikolu 33(1))*

2. *Dispożizzjonijiet fiskali – Taxxi interni – Dazju tas-sisa impost fuq kwalunkwe bejg? ta’ vetturi bil-mutur qabel l-ewwel re?istrazzjoni tag?hom fit-territorju nazzjonali*

*(l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 90 KE)*

1. L-Artikolu 33(1) tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, kif emendata bid-Direttiva 91/680, g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix dazju tas-sisa impost fuq kwalunkwe bejg? ta’ vetturi bil-mutur qabel l-ewwel re?istrazzjoni tag?hom fit-territorju nazzjonali.

Fil-fatt, billi tali dazju tas-sisa huwa impost biss fuq tran?azzjonijiet ta’ bejg? ta’ vetturi bil-mutur qabel l-ewwel re?istrazzjoni tag?hom fit-territorju nazzjonali, huwa ma jistax ji?i kkunsidrat b?ala li huwa impost b’mod ?enerali fuq it-tran?azzjonijiet kollha li g?andhom x’jaqsmu ma’ o??etti jew servizzi u, g?aldaqstant, tant huwa differenti mit-taxxa fuq il-valur mi?jud li ma jistax ji?i kklassifikat b?ala taxxa li g?andha n-natura ta’ taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? fis-sens tal-imsemmi artikolu.

(ara l-punti 22-23, 25-26 u d-dispożittiv 1)

2. L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 90 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi dazju tas-sisa impost fuq kwalunkwe bejg? ta’ vetturi bil-mutur qabel l-ewwel re?istrazzjoni tag?hom fit-territorju nazzjonali sa fejn l-ammont tad-dazju impost fuq il-bejg? tal-vetturi u?ati importati minn Stat Membru ie?or jaqbe? l-ammont residwu tal-istess dazju inklu? fil-valur tas-suq ta’ vetturi simili rre?istrati qabel fl-Istat Membru li jkun stabbilixxa dan id-dazju. Hija l-qorti nazzjonali li g?andha tivverifika jekk il-le?i?lazzjoni nazzjonali g?andhiex tali konsegwenza.

(ara l-punt 39 u d-dispożitiv 2)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla)

17 ta' Lulju 2008 (\*)

“Taxxi interni – Taxxi fuq il-vetturi bil-mutur – Dazju tas-sisa – Vetturi użati – Importazzjoni”

Fil-kawża C-426/07,

li għandha b'ala sużett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Wojewódzki Sąd Administracyjny w Białyymstoku (il-Polonja), permezz ta' deċiżjoni tat-27 ta' Ġunju 2007, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fl-14 ta' Settembru 2007, fil-proċeduri

Dariusz Krawczyński

vs

Dyrektor Izby Celnej w Białyymstoku,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn P. Jann, President tal-Awla, A. Tizzano, M. Ilešić (Relatur), E. Levits u J.-J. Kasel, Imġallfin,

Avukat ġenerali: E. Sharpston,

Reġistratur: R. Grass,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal D. Krawczyński, minn W. Kłoskowski, radca prawny,
- għad-Dyrektor Izby Celnej w Białyymstoku, minn W. Dziemiach, radca prawny,
- għall-Gvern Pollakk, minn M. Dowgielewicz, b'ala aġent,
- għall-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn D. Triantafyllou u K. Herrmann, b'ala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, wara li semgħet lill-Avukat ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

## Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni, minn naqsa waqda, tal-Artikolu 33(1) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-Liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d'ul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (?U L 145, p. 1), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE, tas-16 ta' Diċembru 1991 (?U L 376, p. 1, iktar il quddiem is-"Sitt Direttiva"), u, min-naqsa l-oħra, tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 90 KE.

2 Din it-talba għet ippreżentata fil-kuntest ta' kawża bejn D. Krawczyński u d-Dyrektor Izby Celnej w Białyymstoku (Direttur tal-Kamra Doganali ta' Białyystok) dwar id-dazji tas-sisa imposti fuq għall-bejgħ ta' vetturi bil-mutur uqati qabel l-ewwel reżistrazzjoni tagħom fil-Polonja.

### Il-kuntest ġuridiku

#### *Il-leġiżlazzjoni Komunitarja*

3 L-Artikolu 33(1) tas-Sitt Direttiva kien jistipula li:

"Mingħajr preżudizzju għal dispożizzjonijiet oħrajn tal-Komunità, b'mod partikolari dawk stabbiliti fid-dispożizzjonijiet fis-seħħ li għandhom x'jaqsmu ma' l-arranġamenti ġenerali għa-żamma, taqliq u ssorveljar ta' prodotti suqetti għal dazju, din id-Direttiva ma għommx Stat Membru milli jgħalli jew idagħal taxxi fuq kuntratti ta' assigurazzjoni, taxxi fuq imqatri u logħob, dazji ta' sisa, bolol u iktar ġenerali, kull taxxa, dazju jew spejje? [dritt] li ma jistgħux ikunu kkaratterizzati b'ala taxxi fuq turnover [taxxi fuq id-d'ul mill-bejgħ?] sakemm dawk it-taxxi, dazji jew spejje? [drittijiet], f'negozju bejn Stati Membri ma jdaħħlux formalitajiet li għandhom x'jaqsmu mal-qsim ta' fruntieri."

#### *Il-leġiżlazzjoni nazzjonali*

4 L-Artikolu 2 tal-Liġi dwar id-dazji tas-sisa (ustawa o podatku akcyzowym), tat-23 ta' Jannar 2004 (Dz. U Nru 29, intestatura 257), fil-verġjoni applikabbli għall-kawża prinċipali (iktar il quddiem il-"Liġi tal-2004"), jiddisponi li:

"Għall-finijiet ta' din il-Liġi,

[...]

11) 'akkwist intra-Komunitarju' għandha tfigher it-trasferiment ta' prodotti suqetti għas-sisa mit-territorju ta' Stat Membru lejn it-territorju nazzjonali;

[...]"

5 L-Artikolu 10(1) tal-imsemmija Liġi jaqra kif ġej:

"Il-bażi taxxabbli, f'każ li r-rata tiġi espressa b'ala perċentwali tal-bażi ta' stima, hija:

1) l-ammont dovut għall-bejgħ, fit-territorju nazzjonali, tal-prodotti suqetti għas-sisa, imnaqqas bl-ammont tat-taxxa fuq l-oqetti u s-servizzi jew bl-ammont ta' sisa dovut għal dawn il-merkanziji;

2) l-ammont li x-xerrej huwa obbligat iġallas għall-merkanziji suqetti għas-sisa, fil-każ ta' akkwist intra-Komunitarju;

3) L-ammont dovut għall-kunsinna tal-prodotti suġġetti għas-sisa fit-territorju ta' Stat Membru, fil-każ ta' kunsinna fil-Komunità;

4) il-valur doganali tal-prodotti suġġetti għas-sisa flimkien mad-dazji doganali dovuti, fil-każ ta' importazzjoni, fid-dawl tal-paragrafi 6 sa 9.”

6 L-Artikolu 75 tal-Liġi tal-2004 jipprovdi li:

“1. Ir-rata ta' taxxa fuq il-prodotti suġġetti għas-sisa mhux armonizzati hija ta' 65% tal-bażi stabbilita fl-Artikolu 10, għalhekk għar-rata applikabbli għall-enerġija elettrika.

[...]

3. Il-Ministru kompetenti fil-qasam tal-finanzi pubbliċi jista', b'digriet, inaqqas ir-rati tas-sisa stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2, u jiddistingwihom skont it-tip ta' prodott u jistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tagħhom.”

7 L-Artikolu 79 tal-istess Liġi jiddisponi li:

“Il-persuna taxxabbli għandha d-dritt tnaqqas mill-ammont tad-dazju tas-sisa d-dazju tas-sisa li tkun diġà għallset, fuq bejgħ jew importazzjoni taxxabbli, meta takkwista prodott suġġetti għad-dazju tas-sisa mhux armonizzati.”

8 Skont l-Artikolu 80(1) sa (4) tal-Liġi tal-2004:

“1. Huma suġġetti għas-sisa l-karozzi privati mhux irreġistrati fit-territorju nazzjonali skont il-kodiċi tat-triq.

2. Dawn li għajjin għandhom iktar dazju tas-sisa:

1) il-persuni li jwettqu kull bejgħ ta' karozzi privati qabel l-ewwel reġistrazzjoni tagħom fit-territorju nazzjonali;

2) l-importaturi u l-persuni li jwettqu akkwisti fil-Komunità.

3. Dazju tas-sisa fuq il-karozzi jiġi impost:

1) fil-każ ta' bejgħ, mill-kunsinna tal-fattura u, l-iktar tard, fi qmien sebat ijiem mill-ġurnata tal-kunsinna tal-merkanzija;

2) fil-każ ta' importazzjoni, mill-ġurnata meta jingħata lok għad-dejn doganali fis-sens tad-dispożizzjonijiet tal-liġi doganali;

3) fil-każ ta' akkwist fil-Komunità, mill-akkwiżizzjoni tad-dritt li l-persuna tuża l-karozza privata b'ala proprjetarja u, l-iktar tard, mir-reġistrazzjoni tagħha fit-territorju nazzjonali skont il-kodiċi tat-triq.

4. Il-Ministru kompetenti fil-qasam tal-finanzi pubbliċi jista', b'digriet, jistabbilixxi l-informazzjoni li tikkonċerna l-karozzi privati, inkluża l-kapaċità ta' għarr ammissibbli tagħom, għall-finijiet ta' għir tad-dazju tas-sisa, fid-dawl tas-soluzzjonijiet applikati mid-dispożizzjonijiet fiskali speċifiċi u l-b'onn li jiġi assigurat il-għir regolari tad-dazji tas-sisa.”

9 L-Artikolu 81(1) tal-Liġi tal-2004 jaqra kif għej:

“Il-persuni li jwettqu, fil-Komunità, akkwisti intra-Komunitarji ta' karożzi privati mhux irrestrati fit-territorju nazzjonali skont il-kodiċi tat-triq, għandhom :

1) jippreżentaw, meta ssir l-importazzjoni fit-territorju nazzjonali, dikjarazzjoni semplifikata fl-uffiċċju doganali kompetenti fi żmien ta' amest ijiem mill-urjata tal-akkwist fil-Komunità;

2) iktar tard fid-data tar-restrazzjoni tal-vettura fil-pajjiż.”

10 Skont l-Artikolu 82(3) tal-Liġi tal-2004, fil-każ ta' akkwist intra-Komunitarju ta' karożza privata, il-bażi taxxabli hija l-ammont li x-xerrej għandu jgħall lill-bejgħ.

11 L-Artikolu 7 tad-Digriet tal-Ministru tal-Finanzi dwar it-tnaqqis tar-rata tad-dazju tas-sisa (rozporządzenie Ministra Finansów w sprawie obniżenia stawek podatku akcyzowego), tat-22 ta' April 2004 (Dz. U Nru 87, intestatura 825), fil-verżjoni applikabbli għall-kawża prinċipali (iktar il quddiem id-“Digriet tal-2004”), kif ukoll l-annessi 1 u 2 tiegħu jindikaw li, għall-karożzi l-oġġetti jew li għandhom inqas minn sentejn, ir-rata tad-dazju tas-sisa hija ta' 3,1 % jew ta' 13,6 % skont il-valur ilindrata ta' dawn tal-ażjari u li, min-naħa l-oġġra, għall-vetturi ta' iktar minn sentejn, din ir-rata, li hija ffixxata skont il-formula ta' kalkolu stabbilita fl-Artikolu 7(2) tad-Digriet tal-2004, tvarja skont kemm ikollha żmien il-vettura u tista' tammonta sa 65 % tal-bażi taxxabli.

### **Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari**

12 Permezz ta' deċiżjoni tas-7 ta' Novembru 2005, in-Naczelnik Urzędu Celnego w Białyymstoku (kap tal-uffiċċju doganali ta' Białyystok) stabbilixxa għal PLN 11 066 l-ammont dovut minn D. Krawczyński għall-bejgħ fil-Polonja ta' żewġ vetturi bil-mutur, qabel l-ewwel restrazzjoni tagħom fit-territorju Pollakk, b'ala d-dazji tas-sisa li din il-persuna taxxabli kienet obligata tiddikjara u tgħall, għal li D. Krawczyński m'għamilx.

13 D. Krawczyński kkontesta din id-deċiżjoni u talab li d-dazji tas-sisa dovuti jiġu stabbiliti fl-ammont totali ta' PLN 4 599, peress li kkunsidra, essenzjalment, li kellu d-dritt, skont l-Artikolu 79 tal-Liġi tal-2004, inaqas mill-ammont dovut id-dazju tas-sisa mgħall minnu, fuq bejgħ jew importazzjoni taxxabli, meta akkwista prodotti sużetti għad-dazju tas-sisa mhux armonizzati, minkejja li ma kienx ippreżenta d-dikjarazzjoni prevista f'dan ir-rigward.

14 Permezz ta' deċiżjoni tad-19 ta' Jannar 2006, id-Dyrektor Izby Celnej w Białyymstoku għad din it-talba. F'din id-deċiżjoni huwa enfasizza essenzjalment, minn naħa, li l-persuni li jwettqu kwalunkwe bejgħ ta' vetturi bil-mutur fil-Polonja qabel l-ewwel restrazzjoni tagħom fit-territorju Pollakk għandhom iktar dazju tas-sisa u, min-naħa l-oġġra, li sabiex il-persuna taxxabli tibbenefika mill-imsemmi dritt għal tnaqqis, huwa meżtiegi li hija tippreżenta lill-uffiċċju doganali kompetenti dikjarazzjoni relativa għal dawn id-dazji tas-sisa, tikkalkula d-dazju dovut u tgħall fit-terminu stabbilit mill-leġiżlazzjoni.

15 D. Krawczyński ppreżenta rikors kontra din id-deċiżjoni ta' għal quddiem il-Wojewódzki Sąd Administracyjny w Białyymstoku (qorti amministrativa tal-provinċja ta' Białyystok). Huwa jsostni b'mod partikolari li l-bejgħ ta' vetturi bil-mutur uktari li diġà jkun rrestrati fil-Polonja huwa eżentat mid-dazju tas-sisa indipendentement minn kemm għandhom żmien, filwaqt li l-istess eżenzjoni m'hijiex applikabbli għall-bejgħ ta' vetturi bil-mutur uktari importati minn Stati Membri oġġra. Il-bejgħ tal-vetturi msemmija l-ażjari qabel ir-restrazzjoni tagħom fil-Polonja huwa sużett għal dazju tas-sisa li l-ammont tiegħu jiddependi minn kemm ikollha żmien il-vettura. D. Krawczyński jiddeduċi minn dan li r-Repubblika tal-Polonja tissużetta l-vetturi bil-mutur uktari importati minn Stati Membri oġġra għal dazju tas-sisa ogħla minn dak applikabbli għall-prodotti nazzjonali simili.

16 Min-na? a l-o?ra, id-Direktor Izby Celnej w Bia?ymstoku jikkunsidra li r-Repubblika tal-Polonja ma tag?mel ebda distinzjoni diskriminatorja bejn il-vetturi bil-mutur skont l-ori?ini tag?hom, peress li l-kriterju de?i?iv sabiex dawn ji?u su??ettati g?ad-dazju tas-sisa huwa n-nuqqas ta' re?istrazzjoni fit-territorju Pollakk u mhux il-fatt li dawn il-vetturi jori?inaw minn Stat Membru differenti mir-Repubblika tal-Polonja.

17 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Wojewódzki S?d Administracyjny w Bia?ymstoku dde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u li jag?mel is-segwenti domandi preliminari lill-Qorti tal-?ustizzja:

“1) Dazju tas-sisa stabbilit minn Stat Membru, b?ad-dazju tas-sisa previst mil-Li?i [tal-2004], impost fuq kwalunkwe bejg? ta' karozzi privati qabel l-ewwel re?istrazzjoni tag?hom fit-territorju nazzjonali, jista' ji?i kklassifikat b?ala taxxa illegali li g?andha n-natura ta' taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? fis-sens tal-Artikolu 33(1) tas-Sitt Direttiva [...]?”

F'ka? ta' risposta negattiva g?all-ewwel domanda:

2) Dazju tas-sisa, b?al dak inkwistjoni f'din il-kaw?a pendenti quddiem il-Wojewódzki S?d Administracyjny w Bia?ymstoku, impost fuq kwalunkwe bejg? ta' karozzi privati qabel l-ewwel re?istrazzjoni tag?hom fit-territorju nazzjonali, imur kontra l-Artikolu 90 KE, li jipprojbixxi espli?itament kull diskriminazzjoni jew kull applikazzjoni protezzjonista tas-sistema fiskali nazzjonali favur prodotti nazzjonali simili, meta l-akkwist ta' vetturi u?ati di?à rre?istrati fit-territorju Pollakk huwa e?enti mill-imsemmi dazju?”

## **Fuq id-domandi preliminari**

### *Fuq l-ewwel domanda*

18 G?andu ji?i mfakkar qabel kollox li, skont ?urisprudenza stabbilita, sabiex ji?i evalwat jekk taxxa, dazju jew dritt g?andux il-karatteristi?i ta' taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? skont l-Artikolu 33 tas-Sitt Direttiva, g?andu ji?i mist?arre?, b?mod partikolari, jekk l-effett tieg?u huwiex tali li jikkomprometti l-funzjonament tas-sistema komuni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar'il quddiem il-“VAT”) billi ji?i impost fuq il-moviment ta' o??etti u ta' servizzi, u fuq it-tran?azzjonijiet kummer?jali b?mod paragunabbli g?al dak li jikkarakterizza l-VAT (sentenza tal-11 ta' Ottubru 2007, KÖGÁZ *et*, C-283/06 u C-312/06, ?abra p. l-8463, punt 34 u l-?urisprudenza ??itata).

19 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja spe?ifikat li, f'kull ka?, g?andhom jitqiesu b?ala li huma imposti fuq il-moviment ta' o??etti u ta' servizzi b?mod paragunabbli g?all-VAT dawk it-taxxi, id-dazji u d-drittijiet li jkollhom il-karatteristi?i essenzjali tal-VAT anki jekk ma jkunux kompletament identi?i g?all-VAT (sentenza KÖGÁZ *et*, i??itata iktar'il fuq, punt 35 u l-?urisprudenza ??itata).

20 Min-na? a l-o?ra, l-Artikolu 33 tas-Sitt Direttiva ma jipprekludix li tin?amm fis-se?? jew li ti?i introdotta taxxa li ma jkollhiex wa?da mill-karatteristi?i essenzjali tal-VAT (sentenza KÖGÁZ *et*, i??itata iktar'il fuq, punt 36 u l-?urisprudenza ??itata).

21 Il-Qorti tal-?ustizzja spe?ifikat il-karatteristi?i essenzjali tal-VAT. Mill-?urisprudenza tag?ha jirri?ulta li dawn il-karatteristi?i huma erbg?a, ji?ifieri l-applikazzjoni ?enerali tal-VAT g?at-tran?azzjonijiet li g?andhom x'jaqsmu ma' o??etti jew servizzi; id-determinazzjoni tal-ammont tag?ha proporzjonalment g?all-prezz mitlub mill-persuna taxxabbli b?ala ?las g?all-o??etti jew g?as-servizzi pprovdoti minnha; l-impo?izzjoni ta' din it-taxxa f'kull stadju tal-pro?ess ta' produzzjoni u ta' distribuzzjoni, inklu? l-istadju tal-bejg? bl-imnut, irrispettivament min-numru ta' tran?azzjonijiet li jkunu se??ew qabel, u t-tnaqqis mill-VAT dovuta minn persuna taxxabbli tal-

ammonti m'allsa fl-istadji pre'edenti tal-pro'ess ta' produzzjoni u distribuzzjoni b'tali mod li din it-taxxa, fi stadju partikolari, tapplika biss g'all-valur mi'jud f'dak l-istadju u b'tali mod li l-pi' finali ta' din it-taxxa jaqa' finalment fuq il-konsumatur (sentenza KÖGÁZ *et, i*?itata iktar'il fuq, punt 37 u l-urisprudenza ?itata).

22 Fir-rigward tal-ewwel wa'da minn dawn il-karatteristi'i, ji'ifieri l-applikazzjoni 'enerali tal-VAT g'at-tran'azzjonijiet li g'andhom x'jaqsmu ma' o'etti jew servizzi, g'andu ji'i enfasizzat, kif barra minn hekk jirrelevaw id-Dyrektor Izby Celnej w Bia?ymstoku, il-Gvern Pollakk u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, li d-dazju tas-sisa inkwistjoni fil-kaw?a prin'ipali huwa impost, skont l-Artikolu 80(2)(1) tal-Li'i tal-2004, biss fuq tran'azzjonijiet ta' bejg? ta' vetturi bil-mutur qabel l-ewwel re'istrazzjoni tag?hom fit-territorju Pollakk.

23 G'alhekk, fid-dawl ta' dan il-fatt, l-imsemmi dazju tas-sisa ma jistax ji'i kkunsidrat b?ala li huwa impost b'mod 'enerali fuq it-tran'azzjonijiet kollha li g'andhom x'jaqsmu ma' o'etti jew servizzi.

24 Konsegwentement, peress li d-dazju tas-sisa inkwistjoni fil-kaw?a prin'ipali ma jissodisfax l-ewwel wa'da mill-karatteristi'i msemmija fil-punt 21 ta' din is-sentenza, m'hemm g'alfejn ji'i vverifikat jekk dan id-dazju tas-sisa jissodisfax it-tliet karatteristi'i essenzjali l-o?ra tal-VAT.

25 G'aldaqstant, jidher li taxxa li jkollha karatteristi'i b?al dawk tad-dazju tas-sisa inkwistjoni fil-kaw?a prin'ipali tant hija differenti mill-VAT li ma tistax ti'i kklassifikata b?ala taxxa li g'andha natura ta' taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? fis-sens tal-Artikolu 33(1) tas-Sitt Direttiva.

26 Fid-dawl ta' dak li ntqal iktar'il fuq, ir-risposta g'all-ewwel domanda g'andha tkun li l-Artikolu 33(1) tas-Sitt Direttiva g'andu ji'i interpretat fis-sens li ma jipprekludix dazju tas-sisa, b?al dak previst fil-Polonja mil-Li'i tal-2004, impost fuq kwalunkwe bejg? ta' vetturi bil-mutur qabel l-ewwel re'istrazzjoni tag?hom fit-territorju nazzjonali.

#### *Fuq it-tieni domanda*

27 Il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment jekk dazju tas-sisa impost fuq kwalunkwe bejg? ta' vetturi bil-mutur qabel l-ewwel re'istrazzjoni tag?hom fit-territorju nazzjonali jmurx kontra l-Artikolu 90 KE, meta l-bejg? ta' karozzi u?ati di?à rre'istrati fit-territorju Pollakk huwa e'entat minn dan id-dazju.

28 G'alhekk, g'andu ji'i vverifikat jekk din is-sistema twassalx g'al tassazzjoni iktar oneru?a fir-rigward tal-vetturi u?ati importati minn Stat Membru differenti mir-Repubblika tal-Polonja, u konsegwentement, mhux irre'istrati fit-territorju Pollakk, minn dik imposta fuq il-vetturi bil-mutur u?ati li di?à jinsabu fis-suq nazzjonali u li huma rre'istrati fil-Polonja.

29 Preliminarjament, g'andu ji'i enfasizzat li dazju tas-sisa b?al dak stabbilit mil-le?i'lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin'ipali jaqa' ta't is-sistema 'enerali ta' taxxi interni fuq il-merkanzija u g'andu g'aldaqstant ji'i e'aminat fid-dawl tal-Artikolu 90 KE (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-18 ta' Jannar 2007, Brzezi?ski, C-313/05, ?abra p. I-513, punt 24).

30 Għandu jiġi mfakkar li l-Qorti tal-Ġustizzja diġà ddeċidiet li l-Artikolu 90 KE jikkompleta, fis-sistema tat-Trattat KE, id-dispożizzjonijiet dwar it-tneġġija tad-dazji doganali u tat-taxxi b'effett ekwivalenti. Din id-dispożizzjoni għandha b'ala għan li tassigura l-moviment liberu tal-merkanzija bejn l-Istati Membri f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni permezz tat-tneġġija ta' kull forma ta' protezzjoni li tista' tirriżulta mill-applikazzjoni ta' taxxi interni diskriminatorji fir-rigward tal-prodotti li joriġinaw minn Stati Membri oħra (sentenza *Brzeziński*, iġġitata iktar il fuq, punt 27 u l-urisprudenza iġġitata).

31 Fir-rigward tat-tassazzjoni tal-vetturi bil-mutur u/ati importati, l-Artikolu 90 KE huwa intiġ sabiex jiggwarantixxi n-newtralità perfetta tat-taxxi interni fir-rigward tal-kompetizzjoni bejn prodotti li jinsabu diġà fis-suq nazzjonali u prodotti importati (sentenza tal-20 ta' Settembru 2007, *Il-Kummissjoni vs Il-Ġreġja*, C-74/06, *Abra* p. l-7585, punt 24 u l-urisprudenza iġġitata).

32 Barra minn hekk, sistema ta' tassazzjoni tista' tiġi kkunsidrata b'ala kompatibbli mal-Artikolu 90 KE biss jekk jiġi stabbilit li topera b'mod li teskludi, f'kull każ, li l-prodotti importati jkunu ntaxxati b'mod iġjed oneru? mill-prodotti nazzjonali u, għalhekk, li f'ebda każ, m'għandha effetti diskriminatorji (sentenza *Brzeziński*, iġġitata iktar il fuq, punt 40 u l-urisprudenza iġġitata).

33 F'dan il-kuntest, għandu jiġi vverifikat jekk id-dazju tas-sisa inkwistjoni fil-kawża prinġipali huwiex impost bl-istess mod kemm fuq il-bejgħ ta' vettura bil-mutur u/ata importata kif ukoll fuq il-bejgħ ta' vettura bil-mutur u/ata diġà rreġistrata fil-Polonja, billi dawn iż-żewġ kategoriji ta' prodotti jikkostitwixxu prodotti simili fis-sens tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 90 KE.

34 Fil-kuntest ta' dan il-paragun, għandha ssir distinzjoni bejn *żewġ* kategoriji ta' vetturi, jiġifieri, minn naħa, dawk li jinbigħu u/ati matul is-sentejn kalendarji wara d-data tal-fabrikazzjoni tagħom, fejn is-sena ta' fabrikazzjoni tkun ikkunsidrata b'ala l-ewwel sena kalendarja, u, min-naħa l-oħra, dawk li jinbigħu u/ati wara dan il-perijodu ta' sentejn (sentenza *Brzeziński*, iġġitata iktar il fuq, punt 34).

35 Fir-rigward tal-vetturi privati, mibjugħa *żodda* jew u/ati matul dan il-perijodu ta' sentejn, jirriżulta mid-Digriet tal-2004 li huma ssuġġettati għal dazju tas-sisa kkalkulat skont l-istess rata (ara, f'dan is-sens, is-sentenza *Brzeziński*, iġġitata iktar il fuq, punt 35).

36 Fir-rigward tal-vetturi u/ati ta' inqas minn sentejn, hija, aktar speġifikament, il-qorti nazzjonali li għandha tivverifika, fid-dawl, b'mod partikolari, tad-Digriet tal-2004, jekk effettivament humiex suġġetti, b'ala dazju tas-sisa, għal pi? identiku min?abba l-fatt li l-ammont residwu ta' dan id-dazju inklu? fil-valur tas-suq tal-vetturi u/ati rreġistrati fil-Polonja huwa l-istess b'all-ammont tal-istess dazju impost fuq il-vetturi u/ati simili li *żejjin* minn Stat Membru ie?or li mhuwiex ir-Repubblika tal-Polonja (sentenza *Brzeziński*, iġġitata iktar il fuq, punt 36).

37 Min-naħa l-oħra, fir-rigward tad-dazju tas-sisa impost fuq il-vetturi u/ati mibjugħa iktar minn sentejn wara d-data tal-fabrikazzjoni tagħom, ir-rata ta' sisa hija kkalkulata skont il-formula prevista fl-Artikolu 7 tad-Digriet tal-2004. L-applikazzjoni ta' din il-formula twassal sabiex din ir-rata togħla skont kemm ikollha *żmien* il-vettura (ara, f'dan is-sens, is-sentenza *Brzeziński*, iġġitata iktar il fuq, punt 37).

38 Hija l-qorti tar-rinviju li għandha te?amina jekk *żieda* b'għal din fir-rata taffettwax biss lill-vetturi u/ati li *żejjin* minn Stat Membru ie?or li mhuwiex ir-Repubblika tal-Polonja u jekk, min-naħa l-oħra, għall-vetturi u/ati, irreġistrati b'ala *żodda* fil-Polonja, ir-rata ta' dazju tas-sisa residwu inklu? fil-valur ta' vettura b'għal din jibqax kostanti (sentenza *Brzeziński*, iġġitata iktar il fuq, punt 38).

39 Mill-kunsiderazzjonijiet pre?edenti jirriżulta li r-risposta li għandha tingħata għat-tieni



domanda għandha tkun li l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 90 KE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi dazju tas-sisa, b'al dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali, sa fejn l-ammont tad-dazju impost fuq il-bejgħ qabel l-ewwel reżistrazzjoni tal-vetturi u?ati importati minn Stat Membru ie?or jaqbe? l-ammont residwu tal-istess dazju inklu? fil-valur tas-suq ta' vetturi simili rre?istrati qabel fl-Istat Membru li jkun stabbilixxa dan id-dazju. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha te?amina jekk il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali, u b'mod partikolari l-applikazzjoni tal-Artikolu 7 tad-Digriet tal-2004, għandhiex tali konsegwenza.

### **Fuq il-limitazzjoni fi?-?mien tal-effetti ta' din is-sentenza**

40 Fin-nota tal-osservazzjonijiet ippre?entata lill-Qorti tal-?ustizzja, il-Gvern Pollakk talab lil din tal-a??ar, f'ka? li tikkonstata li le?i?lazzjoni nazzjonali b'al dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali hija inkompatibbli mal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 90 KE, tillimita fi?-?mien l-effetti tas-sentenza li ting?ata.

41 In sostenn tat-talba tieg?u, l-imsemmi Gvern jinvoka, minn na?a, il-fatt li, meta ?iet adottata l-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kawża prinċipali, huwa ?a inkunsiderazzjoni s-sentenzi tal-Qorti tal-?ustizzja minkejja li dawn ma kinux jirrigwardaw sitwazzjonijiet legali u fattwali analogi g?al dawk ta' din il-kawża u, min-na?a l-o?ra, li, minkejja l-fatt li ?erti dispo?izzjonijiet tad-Digriet tal-2004 mhumiex konformi, skont il-Kumissjoni u l-Qorti tal-?ustizzja, mal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 90 KE, peress li jipprovdu g?al ?ieda fir-rata tas-sisa skont kemm ikollha ?mien il-vettura, din il-konstatazzjoni m'hijiex applikabbli g?al dak li jikkon?erna d-dispo?izzjonijiet l-o?ra tal-imsemmi Digriet. Fid-dawl tad-dispo?izzjonijiet imsemmija l-a??ar, il-Qorti tal-?ustizzja tista' tillimita l-effetti fi?-?mien ta' din is-sentenza.

42 Għandu jiġi mfakkar f'dan ir-rigward li huwa biss f'ka?ijiet e??ezzjonali li l-Qorti tal-?ustizzja jista' jkollha, b'applikazzjoni ta' prinċipju ?enerali ta' ?ertezza legali inerenti fis-sistema ?uridika Komunitarja, tillimita l-possibilità g?al kull persuna kkon?ernata li tinvoka dispo?izzjoni li hija interpretat sabiex tqieg?ed fid-dubju relazzjonijiet ?uridi?i stabbiliti *in bona fide* (sentenza tas-6 ta' Marzu 2007, Meilicke *et*, C-292/04, ?abra p. l-1835, punt 35 u l-?urisprudenza ??itata).

43 Limitazzjoni b'al din tista' tkun ammessa, skont il-?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, biss fis-sentenza stess li tidde?iedi fuq l-interpretazzjoni mitluba (sentenza Meilicke *et*, i??itata iktar'il fuq, punt 36 u l-?urisprudenza ??itata).

44 Fil-fatt, je?tie? li ne?essarjament ikun hemm mument wie?ed meta ji?u ddeterminati l-effetti fi?-?mien tal-interpretazzjoni mitluba li l-Qorti tal-?ustizzja tag?ti ta' dispo?izzjoni tad-dritt Komunitarju. F'dan ir-rigward, il-prinċipju li limitazzjoni tista' ti?i ammessa biss fis-sentenza stess li tidde?iedi dwar l-interpretazzjoni mitluba, jiggarrantixxi t-trattament ugwali tal-Istati Membri u tal-individwi l-o?ra fil-konfront ta' dan id-dritt u jissodisfa fl-istess ?in ir-rekwi?iti li jirri?ultaw mill-prinċipju ta' ?ertezza legali (sentenza Meilicke *et*, i??itata iktar'il fuq, punt 37).

45 Dan ir-rinviju g?al de?i?joni preliminari jirrigwarda, essenzjalment, il-kwistjoni dwar il-kompatibilità mal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 90 KE ta' dazju tas-sisa impost fuq il-bejgħ ta' vetturi bil-mutur qabel l-ewwel reżistrazzjoni tag?hom fit-territorju nazzjonali. F'dan ir-rigward, jirri?ulta mill-punt 41 tas-sentenza Brzezi?ski, i??itata iktar'il fuq, li l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 90 KE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi dazju tas-sisa sa fejn l-ammont tad-dazju impost fuq il-vetturi u?ati ta' iktar minn sentejn mixtrija fi Stat Membru ie?or li mhuwiex dak li stabbilixxa tali dazju jaqbe? l-ammont residwu tal-istess dazju inklu? fil-valur tas-suq ta' vetturi simili rre?istrati qabel fl-Istat Membru li jkun stabbilixxa dan id-dazju. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha te?amina jekk il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali, u b'mod partikolari l-applikazzjoni tal-Artikolu 7 tad-Digriet tal-2004, għandhiex tali konsegwenza.

46 Mill-punt 62 tas-sentenza Brzeziński jirri?ulta li l-Qorti tal-?ustizzja ma llimitatx l-effetti tal-imsemmija sentenza fi?-?mien.

47 G?aldaqstant m'hemmx lok li l-effetti ta' din is-sentenza ji?u limitati fi?-?mien.

### **Fuq l-ispejje?**

48 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **L-Artikolu 33(1) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE, tas-16 ta' Di?embru 1991, g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix dazju tas-sisa, b?al dak previst fil-Polonja mil-Li?i dwar id-dazji tas-sisa (ustawa o podatku akcyzowym), tat-23 ta' Jannar 2004, impost fuq kwalunkwe bejg? ta' vetturi bil-mutur qabel l-ewwel re?istrazzjoni tag?hom fit-territorju nazzjonali.**

2) **L-Artikolu 90 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi dazju tas-sisa, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, sa fejn l-ammont tad-dazju impost fuq il-bejg? qabel l-ewwel re?istrazzjoni tal-vetturi u?ati importati minn Stat Membru ie?or jaqbe? l-ammont residwu tal-istess dazju inklu? fil-valur tas-suq ta' vetturi simili rre?istrati qabel fl-Istat Membru li jkun stabbilixxa dan id-dazju. Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha te?amina jekk il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, u b?mod partikolari l-applikazzjoni tal-Artikolu 7 tad-Digriet tal-Ministru tal-Finanzi dwar it-tnaqqis tar-rata tad-dazju tas-sisa (rozporz?dzenie Ministra Finansów w sprawie obni?enia stawek podatku akcyzowego), tat-22 ta' April 2004, g?andhiex tali konsegwenza.**

Firem

\* Lingwa tal-kaw?a: il-Pollakk.